

rum, der er ingenting blevet tilovers. Jeg vil derfor gerne henstille til den højtærede Minister, at han har sin Opmærksomhed henvendt paa disse Forhold, og at der, hvor der kun er Tale om mindre Jordstykker, der skal udskilles fra Præstegaarden, ad administrativ Vej bliver gjort, hvad der kan gøres, for, at Præstegaarden beholder et rimeligt Jordstykke. Jeg ved godt, at der i Loven er fastsat en bestemt Størrelse, som Præstegaardsmarken skal have, men da der ogsaa er Tale om Jordens Beskaffenhed og i det hele taget om et Skøn, saa tror jeg, den højtærede Minister kan gøre Folkekirken og Præsteembederne en Tjeneste ved at drage Omsorg for, at de Præstegaardsjorder, der bliver tilbage, faar saa stort et Omfang som muligt.

Der findes et Par Smaabevillinger paa Kirkeministerens Budget i Aar til St. Catharinæ Kirke i Ribe og den monumentale Kirke i Løgumkloster. Det er ikke store Beløb, der er opført hertil, men det er ogsaa afsluttende Beløb vedrørende disse to Kirkers Restauration. Derefter vil St. Catharinæ Kirken have brugt et Beløb paa 1 055 000 Kr., og Kirken i Løgumkloster har brugt et meget betydeligt Beløb, 875 000 Kr., og saa er der endda en Del tilbage, idet hverken Klosteret i Ribe eller det i Løgumkloster endnu er naaet til Ende med Restaurationen. Imidlertid synes jeg, at der er gaaet saa store Beløb til disse to Kirker, at der i disse Tider maaske kunde være Anledning til at tage under Overvejelse, om det ikke var bedst at vente med Klosterrestaurationen, for disse Summer, som her er anvendt, er saa store, at de Summer, der skal anvendes til de nye Kirker, som er under Opførelse, i alt Fald bliver noget mindre, og det var maaske værd at tænke paa dem ogsaa, før man gaar videre med Restauration. Jeg skal nævne den nye Kirke i Kolding, Kolding Sydkirke. Den er blevet dyr, omkring 600 000 Kr., og der er bragt betydelige Ofre baade af Kommunen og af private og af Staten. Jeg maa sige, at jeg staar egentlig beundrende overfor den Opfindsomhed, der er udvist af den Komité, som har staaet for Opførelsen, og den Offervillighed, som det er lykkedes den at kalde frem. Jeg vilde derfor gerne henstille — ogsaa fordi jeg tror, at man herved vilde faa det sædvanlige og dermed ogsaa det rette Forhold frem mellem det, som ydes fra Statens Side, og det, som ydes af private —, om det ikke var muligt, at der kunde tages Hensyn til det Andragende, der enten er kommet eller vil komme om et yderligere Beløb paa 25 000 Kr. Saa tror

jeg, det vilde være muligt for Komiteen at naa Maalet, at faa denne Kirke fuldført, og det trænges der til, da Kolding jo er blevet saa stor en By, at en enkelt Kirke i Virkeligheden er for lidt. Det svarer ogsaa til, hvad der foreslaas ydet af Staten til Lucaskirken i Aarhus. — Idet jeg takker for den Bevilling, der findes til Aarhus Domkirke, vil jeg gøre opmærksom paa, at der endnu er Trang til et Beløb til Taarnets Restaurering, og at det vistnok bliver nødvendigt af Hensyn til Tagets Utæthed, at denne Bevilling ikke udskydes til senere Tider.

Jeg vil gerne bringe den højtærede Minister min Tak for, at der er foreslaaet et, ganske vist beskedent, Tilskud paa 1 500 Kr. til Foreningen til Fremme af Kirkegaardskultur i Danmark. Jeg tror, at denne Bevilling vil gøre Gavn til Fremme af det Formaal, denne Forening har sat sig.

Det er jo kendt nok for Tingets Medlemmer, at der i en Aarrække har været givet en Bevilling til en ny Oversættelse af det gamle Testamente, og denne Bevilling har i alt været paa 120 000 Kr. 6 Aar i Træk. Det er i denne Dyrtdid gaaet der som saa mange Steder, at Beløbet ikke har slaaet til, og den Komité, som har med Sagen at gøre, trænger til at faa et Tilskud paa 60 000 Kr. Der foreslaas her paa Finanslovsforslaget 6 000 Kr., og da der er 28 000 Kr. tilovers af det bevilgede, kan de fortsætte i det næste Aar med den mindre Bevilling af 6 000 Kr. Men det betyder ikke, at de dermed er færdige. Nu er saa Spørgsmaalet, hvor vidt Arbejdet er naaet, og hvordan det er udført, og der er kommet Prøvehæfter dels af en af de saakaldte store Profeters Skrifter, dels af forskellige Salmer af Israels Salmebog og ligeledes den historiske Del af det gamle Testamente, vel omtrent Halvdelen i Omfang. Det er, hvad denne Komité er naaet til at faa fuldført af det Arbejde, den har paataget sig. Men ikke mindre vigtigt er det, hvordan Arbejdet er gjort, og det er mig en Glæde at kunne sige, at den Oversættelse af Halvdelen af de historiske Bøger, som er kommet i denne Sommer, er — saa vidt jeg da formaar at bedømme det, og jeg tror at have nogle Forudsætninger for at kunne udtale en Dom derom — god og tilfredsstillende. Den tilfredsstillende Nøjagtighed og Redelighed, og den tilfredsstillende ogsaa derved, at den er skrevet paa et godt dansk Sprog, saaledes at det er en Fornøjelse at gøre sig bekendt dermed. Men det maa naturligvis tilføjes, at det er den letteste Del af Opgaven, der er udført. En god Oversættelse af de historiske Bøger er nemlig